

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

К вопросу образования онимов в британском сказочном дискурсе

Научный руководитель – Шушарина Валентина Андреевна

Фукс Елизавета Евгеньевна

Студент (бакалавр)

Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

E-mail: fuks.elizavetka@mail.ru

В настоящее время все больше актуализируется вопрос номинации объектов в художественном дискурсе. Носителями имен собственных могут быть люди, животные, географические объекты, книги, фильмы, персонажи, произведения искусства, стихотворения, учреждения, астрономические объекты и т.д. Изучение имен собственных становится все более актуальным, так как имена собственные складываются исторически, отражая различные сферы человеческой жизни и деятельности. Анализируя ономастические универсалии, возможно выявить исторические и культурные особенности жизни тех или иных народов, обнаружить вышедшие из лексического состава языковые единицы, получить представление о происхождении народов, ареалах их расселения и многое другое.

Согласно Н.В. Подольской, под именем собственным (онимом) следует понимать «слово, словосочетание или предложение, служащее для выделения именуемого им объекта из ряда подобных, идентифицируя и индивидуализируя данный объект» [2].

Лексемы, относящиеся к разряду имен собственных, обладают рядом отличительных признаков, наиболее четко, на наш взгляд, разработанных А. В. Суперанской:

- 1) имя собственное называет только индивидуальный объект, но не класс объектов, имеющих характерную черту для всех входящих в этот класс индивидов;
- 2) объект, именуемый с помощью имен собственных, отличается четкой определенностью, ограниченностью, очерченностью;
- 3) имя собственное не имеет четкой и однозначной коннотации на уровне языка и не связано непосредственно с понятием [3].

Одной из проблем, связанных с изучением имен собственных, является возможность разработки их оптимальной классификации. В нашей работе за основу берется предложенная А.В. Суперанской классификация общелитературного ономастического пространства по критерию референтной отнесенности, в рамках которой выделяются следующие разряды имен собственных:

- 1) имена живых или воспринимаемых живыми существ (антропонимы, мифонимы, зоонимы);
- 2) наименования неодушевленных предметов (хремотонимы, фитонимы, космонимы, топонимы, названия средств передвижения, товарные знаки, сортовые и фирменные названия);
- 3) наименования комплексных объектов (названия учреждений, предприятий, органов периодической печати, хрононимы, названия праздников, мероприятий, кампаний, войн; названия произведений искусства и литературы; документонимы; фалеронимы; названия стихийных бедствий) [3].

На наш взгляд, перспективным является рассмотрение онимов в британском сказочном дискурсе.

Сказочный дискурс наравне с политическим, педагогическим и другими, тесно связан с художественным дискурсом. Но важно подчеркнуть, что художественный дискурс подразумевает индивидуальный смысл, а в сказочном - реализуются смыслы коллективные. Неоднократно отмечалась сложная и комплексная природа сказочного дискурса. Так,

Н.В. Мамонова, характеризуя сказочный дискурс как «дискурс с «двойным» дном», отмечает, что упрощение сказочного дискурса недопустимо, поскольку может привести к потере заложенных автором имплицитных смыслов [1]. Стоит отметить, что имена, присваиваемые тем или иным объектам, в сказке могут нести имплицитный смысл или же «зашифрованное послание» читателю от автора.

В задачи нашей работы входило выявление предпосылок выбора имен собственных в британском сказочном дискурсе. Материалом для данной статьи послужило детское юмористическое произведение М. Бонда «Медвежонок по имени Паддингтон» (“A Bear Called Paddington”).

Данная сказка относится к классической детской литературе. В основе сюжета лежит история говорящего медвежонка Паддингтона, попавшего в Лондон из Перу. В поисках дома он знакомится с семьей Браунов, которые предлагают медведю жить с ними.

На основе референтной соотнесенности наиболее частотными онимами являются антропонимы (50%); 36% приходится на топонимы, 11% - на названия учреждений, 3% - на зоонимы. Примечательно, что имя главного героя, относящееся к категории зоонимов, образовано путем трансонимизации (перехода онима из одного класса в другой) от названия ж/д станции Paddington.

Проведенный анализ семантики антропонимов выявил тенденцию автора использовать имена собственные в основном древнеанглийского (36%) и библейского (29%) происхождения. Менее частотными являются имена французского (21%), латинского (7%) и германского (7%) происхождения. Обильное использование древнеанглийских и библейских имен собственных говорит о стремлении автора познакомить реципиента с английской культурой, а также закладывает в имена героев религиозный подтекст.

Таким образом, изучение имен собственных в сказочном дискурсе помогает выяснить, какое воздействие автор планировал оказать на реципиента при создании образа того или иного персонажа, предопределяет культурные и информативные свойства национальных сказок. На примере сказки М. Бонда «Медвежонок по имени Паддингтон» мы выявили высокую частотность использования имен собственных древнеанглийского и библейского происхождения, позволяющих выразить как черты национального менталитета, так и роль религиозных мотивов в сказочном дискурсе.

Источники и литература

- 1) Мамонова Н.В. О специфике британского сказочного дискурса // Вестник Челябинского государственного университета, №37 (328). Филология. Искусствоведение. Вып. 86. С.153-155.
- 2) Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии, 2 изд., М., 1988.
- 3) Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. 2-е изд., испр. М.: Издательство ЛКИ, 2007.